

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکتیجه لی فقراتدن باحث مصور
جریده در .
ممنوع خصوصات ایچون غزته تک مدیری
سمادتلو طاهر تک افتندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) تک استانبول و طشره ایچون
بر سنه لک آبونیه سی ۳۲ غروشددر .

نمائنی بالجله ارباب قله آچیقدر . هر الی
قلم طوتان یازمه بیلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « ملومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

برفچه‌ده براغاجدن دیگر اغاجه آشی
بایق قولایدر فقط کسین قلمک اولیه
صیجاق هوالرده ایکی . اوج ، درت ساعتک
یره نقلی ایجاب ایتدیکی تقدیرده قلمک
بوزولماسنی تأمین ایچون کسین قلمری ایصلا-
دلمش اغاج بوصولری ایچنه قویه‌رق واطرافنی
برزله صارارق نقل ایتمک لازمدر .

ارزو ایدیلن برزمانده ویا بس هواده
اغاجک دالارنی کسکدن صوکره دوزگون
طرفندن ایچنه بغیچوان دسترسيله افتی کسملی
صوکره دسترنک حاصل ایتدیکی بیرتیقلری
ایچنه وکسین بریحیاق ایله کسسوب دوزلتلی
وشکلده کوزلدیکی وجهله اغاجک اورتیه برندن
برمقدار قطع ایدوب آیرملی . اوزرنده اوج
دانه طمورجینی بولنان برچیک انتخاب ایدیه‌رک
تیه‌سندیکی طمورجیک اوستندن مائلا کسده
کدن صوکره الت طرفنی عادتاً قلم یونشارکی
یونتملی . بوده پتدکدن صوکره رسملرده
مشاهده اولندی اوزره چلیکی یواش‌یجه
ایچنمکسین الک اشاعیده‌کی طمورجی طیشدا
روده قالمق اوزره اغاجک یاریغه کچورملی .
شودر چاده‌کی ، چلیکک قابوغیله اغاجک
قابوخی بربرینه نقطه‌سی نقطه‌سینه طوقونقی
مشروطدر . اگر اغاج آشی قلمنی صیقی
صیقی طونه‌جق درجه‌ده قوتلی دکسه اوزرنه
ایچنه براب صاریله‌رق صیقشدیریلور . نهایت
امزرمه آشیسند اولدینی کی آجیق قالان
برلرینه بالوموی یرینه جامور استعمالی
بالتجربه دهاناق بولنشدیر . ویاخودر چینه‌سوره‌رک
ستر و محافظه‌لرینه دقت ایدیلور . بو آشینک
برنوع دیگری ده واردرک اغاجک اورتیه
سندن یاریله‌جته کنارندن عادتاً بدی رقی
شکلنده برانشقاق حاصل ایتدکدن صوکره ، قلم
اورایه‌کچیریلور دیگر آشیسیرده اولدینی کی
اوزری ایله آجیق قالان محملری ده بالوموی ایله
اورتولور .

بومصاحبه‌مزده اغاجلره ارزو ایدیلن
شکل ووضیعت انتظامکاری بی‌الدرمق ایچون
نه‌کی تقیدانده بولنق ایجاب ایتدیکی بیان
ایده‌جکر :
میوه‌لی اغاجلره ایستیلن شکل ووضیعت
اعطاسی هر زمان قابلدیر . هر هانکی براغاج
حقننده تقیدانده بولنلمیه‌جق اولورسه اغاج
ایستدیکی کی اوزانیر . چونکه دروننده جریان
ایدن صو (نسغ) ترجیحاً شاقولی استقامتده
یوقارو طوغری جیقار .
اگر اغاجک یوقارویه طوغری واوزانوب
کیتمسینه مانع اولق اوزره اوست طرفده‌کی
دالری اصولنه توفیقاً بودانه‌جق اولورسه ،
دالار بروضیعت معینه‌ده بی‌یهره‌میه ویرمک
خصوصنده‌کی قوتی تراید ایدر .
الحاق داللی تعبیر اولنان بواغاجلر اذیر
طوتدقلری ایچون باغچه‌لره دیکلور بونلرده

یا برنوع چاردقلره صاردریلور ویاخود تله
صاریلور ویاخودکه هیچ بریره استناد ایتدیر-
لمکسین باغچه کنارینه ویا اورتیه‌سنه غرس
اولتور .

باغچه دیوارلرینک چپرکین وچیبلاق
منظرملرینی ستر ایتمک ایچون علی‌الا کثر
بغدادی تحت‌سندن قفس واری چاردقلر
یاپیله‌رق اوزرنه صارماشیق ویاخود اوزانوب
صارلمق استعدادی اولان نباتات صاردریلور .
ایشته بواصوله‌فر نکجه (espaliers) دیرلر
بونک رده نوع دیگری واردرک . اوده
باغچه‌لرده‌کی طرحرلک ویاخود بولارک کنده
رینه یاییلور برنوع چاردقلر .
بواصول چاردقلره انسان اغاجلر یک
کوزل و میذول میوه ویرور . باخصوص
اغاج قوتسز اوله‌جق اولورسه کرک صدماته
وکرک روزکاره قارشو محافظه اولنق ایچون
بویله برچاردق احتیاج واردر .

باغچه‌جیلکه واقف اولمیانلر اغاجلری
همه‌حال اورتیه‌رق رده‌یکمکه محسنت تصور
ایدیلر ، حالیکه بویله‌دکدر : دیوارلر حرارتک
عکس تأثیریه چایق قیزدقلرندن ، حرارت
مذکورهدی اغاجلره نقل و عکس ایله میوه‌لرک
کماله ایرمسی تسهیل خدمت ایدر .
اغاجلری ترجیحاً صیباح ویا اوکلن کوشنی
کلن جهتلره غرس ایتمک لازمکلور . هر
اغاجک اوده‌سینی بونک ایلروده اله‌جینی جسد
مه کوره حساب ایدرک تعیین ایتلی . بویله
اولزده ، اغاجلر صیق دیکله‌جک اولورسه ،
برایکی سنه صوکره دال و بوداق صالهرق
بربرینه تماس ایدر . و بونمادسن دالار اوره
له‌جکی کی کونشک اغاجک هر طرفته ایچنه
نفوذ ایتسندده مانع اولهرق نشو ونما کیشیتی
کری قالیر .

چاردقلره اله‌جق اغاجلرک انتخابی خصوص-
صنده‌ده دقت و بصیرت اوزره حرکت ایتمک
اقتضا ایدر ، چونکه هر اغاج بواصول نشو
ونما به‌کثر . چاردق اله‌جق اغاج قوتلی ویر
ایکی سنه اول اشیا لشمش بولنق وکوکری ده
ای اولق ایجاب ایدر . بواوصافی حائر اغاج
بولدقدن صوکره دیکله‌جک بری حسن انتخاب
ایلملی در . دینه دیکله‌جک دیوارک کره‌میتلری
طیشاری طوغری جیقش اولملی ویاخود
برداچاق یایدیرملی . زیرا باغان یاغورده اغاجه
طوقونماملی . شاید دیوارک اوستی بویله
چیقیتیلی اولزسه اوزرنه براورتو یایدیرملی
وبوصورتله یاغوردن محافظه‌سینه دقت و اعتنا
ایتلیدر .

قایصی وشفالو کی ایرکن میوه ویرن
اغاجلرک اوزرلرینی ده‌بویله اورتولرله ستر ایدوب
طوکن محافظه‌سی هر حالده الزمدر .
سنتمه آشنا بر باغچوانک ویاخود باغچه‌یه

مراق اولانک باغچه‌سینه کیررسه کر ، صوقدن
چایق متأثر اولان اغاجلرک بوصورتله ستر
ومحافظه ایدلرکی کورورسکر . یوخسه
باغچه‌نک کیشی کوزل برطرفنه دیکلشمش
براغاجدن مطلوب وجهله میوه اله‌میدینی
دفعاتله کورلشدیر .

کله‌جک مصاحبه‌مزده ، اغاجلرک دقت
وتربیه ایله نه‌کی شکل ووضیعتلر الدیفنی
مابعدی وار
محمد ضیا



بروسدن قونیه سیاحت

سیاح : محمد ضیا

[۱۵۳ نجی نسخه‌مزدن مابعد]

علاء‌الدین سلجوقی ، ارطغرل غازی حضرتلرینک خدمات صادقانه ودلیرانه‌سینه
مکافات اولق اوزره پورصوق وسقاریا هرلرینک ملتقاسنده کائن اراضی‌ده مشاریله
حضرتلریله اولاد و اخفاد کرامنه اهدا ایتمشلردرک بوراسی بالاخره (سلطان اوکی)
نامیله شهرت بولشدیر .

اراضی مذکور کشینک انکلیسینه و دومانیچ طاغرلرینه قدر امتداد ایدر ایدی .
لفکه ایله ازنیق ارده‌سندیکی اراضینک طبیعی (غره) تعبیر اولتور طاش وکلسدن
عبارت اولدینی حالده ، (سلطان اوکی) اراضیسی بسبتون بشقه برشکی وطبیعت آور ؛
بوراسی کاملاً صخور برکانیه‌دن متشکلدر .



سیاح (هوارت) Hovart سکوده کلدیکی زمان کرک بیه‌جک متصرفی وکرک سکود
قائمقامی طرفندن مظهر حسن قبول اولدینی و تربه قدسی رتبه‌ارطغرل‌غازینی واوراده
محفوظ حفظه احترام اولوب جنتمکان سلطان محمودخان اول حضرتلری جانب هایونلر-
ندن وقف ایدیلن برنسخه‌نقیسه ونادره قرآن کریمی زیارت ایدلرکی سیاحتنامه‌سند
ذکر و بیان ایدیلور .



سکود قصه‌سی غایت درین و اوچوروم بریوغازده وقدمه واری بنا ایدلش ،
درونندن ده برارماق کچمکه بولنشدیر . هر زقاق باشنده برچشمه‌واردر . سکودک اطراف
وجواره اولان منظره‌سی غایت لطیف ، حقیقه‌شاعرانه در .
تاریخ عثمانینک فصل اول جلادت اتماسنی تشکیل ایدن وقایع ملیه‌نک هان کافه‌سی
بوکوجک ، علوی منظر قصه‌نک جوارنده کدران اولمشدر .

مفاخر ملیه‌میزک برمشهر علویت نشاری اولان بوبلده عصر معالی حصر حضرت
پادشاهیده حقا که لایق اولدینی درجه‌تجیل وتوقیره مظهر اولغلله قدر والاسی پیوسته
اسمان مباهات اولمشدر .

هفته‌لق (معلومات) ک اوج نومرونی نسخه‌سند (تربه ارطغرل) حقنده شووجهله
تصویر علویت قلمش ایدی :

شمشعته عالم کیر سسطونی ، ولوله‌نجدت ومهابتی دیلدرده دائر نیجه داستان مفاخر
پیدا ایلمش اولان هیئت جلیله عثمانیه‌نک مؤسس عالی قدرتی بو تربه‌ده دفین‌خاک رحمتدر .
قهرمانلق ، مردلک ، یکیتلک ، جلادت ، عدالت ، بودیعه‌ابدیتدن سلاله طاهره‌سینه
قلمش بر میراث جهان قیمتدر .

نام معالی اتسای سرلوحه نهایت و شان عثمانیدر !



آلمانیانک (دوسلدورف) شهرنده تاسیس اولنان صنایع سرکیسینک برقمسی

وجود مبارکی هیئت اجتماعه مزك شیرازه بند انتظام اولسته باعث مستقل اولدینی
ایچون حضرت غان اکا تانیدر !
تاریخ جوانمردلکنه شاهد عادل ، التي بدی عصردن بری یار جای قیسام اولان
سلطنت عثمانیه علومت و سمو حصافتی اثباته کافدر .

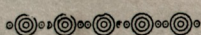
ای تر به بیوکلکک عیاند
دیوار ودر بسالتکدن
منظورم اولان شوقش عالی
ما خود دکلی هیئتکدن ؟
ای منظره سی صفا ویرن بر
تیرتر دل و جان مهابتکدن
بر حصن حصینه بکزیورسک
بو وضع ایله سن مکانکدن .
ارامکه فیوض حقسک
پرزمزه دل جلالکدن
اعلایه دلالت ایلیورسک
نور اوچه ددر نباهتکدن
بر شانلی وجودی مشتملسک
بللی کورینن شهامتکدن
حسن ایتمه دهیم صفای دیگر
شومنظره لطافتکدن !

بوندن بش اوز سنه اول بومدفن مقدس جله آثار جلیله عمر انپروری حضرت خلافتیناهیدن
اولق اوزره مجدداً تعمیر ایدلمش ایدی . صورت تعمیری ناطق کشیده سالك اللال قلنان
تاریخ کزین شودر :

شرف وشوکت ایله عالمه سلطان حمید
ایلدی سایه عمرانی مد وتمهید
ایشته از جمله اولوب عهد هایونده
تر به حضرت ارطغرل غازی ده جدید
سنه بیک یوز دخی یتش بر ایکن احمدخان

تملندن بونی ایتشدی بنا ونجید
جوق وقت کچمکه منهدم اولمقده ایکن
یدر شاه زمان حضرت سلطان مجید
برایکی چشمه فواره علاوه ایدرک
شرف تر به بی تعمیر ایله ایتشدی مزید
شمدی ده موقعتک عینی خریطه یاسیلوب
نظر عالی ماو کانه ده اولدقده بدید
یکیدن ایلدی انشاسنی امر و فرمان
شرف وزینتی حقا که اولندی تأیید
یعنی بو طرز دلاویزه حمیدخان قودی
اولدی صندوقه سی ده بویه رحام ایله فرید
نه قدر وار ایسه قرینده قبور شهدا
زیر صندوقه خاراده ایدر لر تحمید
بونلرک یادتینی مدتیجه بومدفنلرده
شوکت وسلطنتده ایلسون اه مدید
قائمقام زهدی قوی کوششی یحی ایتدی
بونک اعمارینه مشکور قیله رب وحید
دیدنی سالك قوی تاریخ کهر باری ایله
قیلیدی بو تر به بی معمر او خاقان حمید

مابعدی وار



سود بیکمک عشق

رفیقم ناهید بک آکلاتیوردی :

« حالادوشونیرم . او عشق ناصل بر عشق صافیانه ایدی که آنی او قدر سودیکم ، بوتون